# Bertrand Besancon

1332 Vermont Ave NW   Washington, DC  20005     ◦     +1 202 234 9478     ◦     bert.bes@verizon.net

## PROFILE

- Accomplished English/French and Spanish/French translator with strong education and proven reliability.
- Fluent in French (native), English (residence in the USA since 2002), and Spanish (lived in Spain for six years).
- Excellent writing skills and expertise in IT/Software, Finance/Economics, Marketing, Technical/Engineering, Business, Government.

## EXPERIENCE

**Freelance Translator** (2003-Present)
Worked on a wide range of fields, providing high-quality translations with a quick turnaround.
Examples of recent projects:
- Over 1100 press releases in the areas of Arts, Advertising, Design, E-commerce, Economics, Education, Electronics, Energy, Engineering, Entertainment, Finance, Food, Gaming, Health, HR, IT, Law, Logistics, Management, Marketing, Media, Medical, Metallurgy, Mining, Oil & Gas, Pharmaceuticals, Politics, Printing & Publishing, Real Estate, Retail, Science, Software, Sport, Telecom, Tourism, Trade, and Transport;
- Fund Comments/Reports, Market Outlook, KIID, Prospectus, Investment Strategy, Shareholder Notice for leading Investment Management companies (ongoing);
- ShadowProtect User's Guide for StorageCraft (29k words);
- Google Apps Migration for Office Depot (7k);
- Relay Test Set Manuel for Megger (8k);
- Over 1500 projects for a wide range of Government of Canada departments and agencies in Administration, Health, Environment, Procurement, Natural Resources, Employment, Benefits, Business and Industry, Defense, IM/IT, Policing, Learning, Veterans, Communications, Indigenous Peoples, Education, Safety, Public Service, Privacy, Immigration, Culture, Science, Innovation;
- Smartphone User Agreement & Privacy Policy for Oppo (13k);
- Marketing Campaign for Anheuser-Busch InBev (13k);
- Book: *Getting the Full Picture on Public Officials: A How-to Guide for Effective Financial Disclosure* for the World Bank (51k);
- Psychometrics Assessment Life Cycle for Yardstick Assessment Strategies (10k);
- Antitrust & Trade Policies for Mueller Water Products (7k);
- Equalogic Group Manager Administrator's Guide for Dell (32k);
- The Tobacco Atlas for the American Cancer Society (19k);
- SmartSensor HD User's Guide for Wavetronix (29k);
- Travel Policy for Finastra (9k);
- Guidance Note on the Bank-Fund Debt Sustainability Framework for Low Income Countries for the World Bank/IMF (20k);
- Vehicular Radio Operation and Maintenance Manuals for Harris (53k);
- E-learning Health & Safety courses (Machine Guarding, Ergonomics, etc) for UL (30k);
- Cloud Computing Solution Briefs for LSI (12k);
- Tech Newsletter for Premier Farnell (9k);
- Solutions for Gender Equality for IDRC (7k);

- ✓ Healthcare Financing & Policy Project Evaluation for USAID/Senegal (24k);
- ✓ E-learning Defensive Driving Course for AdvanceOnline (21k);
- ✓ West Africa Pandemic Disaster Response Table Top Exercise for CDHAM (18k);
- ✓ Accelerated Child Survival & Development Project Evaluation for UNICEF/Mali (16k);
- ✓ RAID Controller User's Guide for Dell (14k);
- ✓ Book: *License to Drill - A Manual on Integrity Due Diligence for Extractive Sector Licensing* for the World Bank (57k);
- ✓ LCD Display User's Manual for NEC (9k);
- ✓ Wireless Connectivity Applications Help files for Novatel Wireless (12k);
- ✓ Actuator & Valve Catalog for Metso (3k);
- ✓ Senegal Debt Management Performance Assessment for the World Bank (19k);
- ✓ Integration Newsletter for GE Energy (5k);
- ✓ E-learning Website HTML files for Dell (12k);
- ✓ Debt Management Strategy materials for the World Bank (26k);
- ✓ Acid Plant Operator's Manual and Training material for Aker Solutions (75k);
- ✓ Backup and Recovery Software Help files for EMC (40k);
- ✓ Photo Sharing Website for Orange (27k);
- ✓ Information Risk Management Training for Barclays (4k);
- ✓ Electronic Engineering Product Data Sheets for Premier Farnell (18k);
- ✓ Fuel Oil Heater Skid O&M Manual for GE (12k);
- ✓ Data Services Contract Amendments for SFR (3k);
- ✓ Pro bono translation work for two NGOs, The Argentine Forensic Anthropology Team and Catalytic Communities

**Freelance Writer** (1995-2002)
Developed outstanding communication and creative skills taking advantage of multilingual and multicultural environment.

**Software Engineer** (1990-94)
Sigma Conseil, Paris, France: developed and maintained an ATM application (Logigab) for two major French banks, Credit Lyonnais and Credit Agricole.

## EDUCATION

**MS Computer Science**, National Institute of Applied Sciences (INSA), Lyon, France (1989)

## SOFTWARE

Microsoft Office 2019, SDL Trados Studio 2017